



Reaching out a hand

Parallels and intersections
between spoken and sign language
Interpreters

In partnership with



SLIANZ
Sign Language Interpreters Association of New Zealand
Te Rōpū o Ngā Kaiwhakāmārama Reo Turi o Aotearoa

Who are we?



Byron Gibbons



Jenn Gilbert

Deaf Community of Aotearoa



- Language oppression
- Language freedom
- Language future

Sign Language Interpreting in Aoteroa



- Began as ‘helpers’
- First training in the late 1980s
- SLIANZ established 1995
- Training moved from Diploma to Degree in 2013
- From helper, to machine model, to ally



NZSL Interpreting now

- Domains have changed
- Online and media interpreting has grown exponentially
- NZSL interpreting is widely accepted - this benefits NZSL and the Deaf community



Deaf community relationship



NZSL Interpreting and Te Tiriti

- Tāngata Turi Māori
- Te Reo Māori is used in everyday contexts
- NZSL interpreting & Te Reo Māori



Spoken and Sign Language Interpreting - *Parallels and Intersections*

- Same goals and challenges
- We need to listen and take the lead from our clients and communities
- We can learn from each other

He waka eke noa “A waka we are all in together”

**Thank
You!**

